

XIX Dni Japonii na Uniwersytecie Warszawskim

Dzień pawilonu herbacianego Kaian / Mu

20 października 2025

20. rocznica powstania pawilonu herbacianego w BUW

第19回 ワルシャワ大学日本祭

「懷庵・」茶室の日

2025年10月20日

ワルシャワ大学附属図書館での懷庵茶室竣工 20 周年記念

**Miejsce: sala 316, sala 254, sala 255 – pawilon herbaciany Kaian / Mu
Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie, ul. Dobra 56/66**

Program obchodów プログラム

9.30 Uroczyste otwarcie XIX Dni Japonii na UW 日本祭の開会式, sala 316

z udziałem władz rektorskich i dziekańskich UW, Ambasadora Japonii w Polsce, gości z Japonii: fundatorki pawilonu, pani Takashimy Kazuko; architekta pawilonu dr Iijimy Teruhito; członków Nippo Salon (Salonu Japońsko-Polskiego)

ワルシャワ大学の学長、各学部長、日本国大使河野章閣下、
高島和子氏、飯島照仁氏、日ポ・サロンの皆様ご招待

- Powitanie gości 開会の挨拶: Dyrektor BUW – dr Krzysztof Nierzwicki i Kierownik Katedry Japonistyki – dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka prof. ucz.
- Przedstawienie pawilonu herbacianego Kaian / Mu 「懷庵・無」茶室のご紹介: dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka, prof. ucz.
- Przemówienia スピーチ:
 - Rektor Uniwersytetu Warszawskiego – prof. dr hab. Alojzy Z. Nowak
 - JE Ambasador Japonii w Polsce Kōno Akira
- Wręczenie prezentu pani Takashimie Kazuko, ofiarodawczyni pawilonu 茶室の寄贈者高島和子氏への贈り物贈呈: Rektor UW
- Wręczenie albumów i dyplomów pani Takashimie Kazuko i przedstawicielowi Nippo Salon (Salonu Japońsko-Polskiego) 高島和子氏と日ポ・サロン代表者に対するアルバムと感謝状贈呈: Dziekan Wydziału Kultur Azji i Afryki – dr hab. Agata Bareja-Starzyńska prof. ucz. i Kierownik Katedry Japonistyki – dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka, prof. ucz.
- Słowa podziękowania od pani Takashimy Kazuko 高島和子氏からのお言葉

10.00 Uroczystość nadania nazwy mniejszemu pokojowi w pawilonie herbacianym 「無」

茶室名披きの式典, pawilon Kaian / Mu, sala 255 (dla osób, które nie będą mogły wziąć udziału ze względu na ograniczoną przestrzeń – relacja na ekranie w salach 316 i 254)

10.30-12.30 Chakai – poczęstunek herbatą w pawilonie Kaian / Mu 「懷庵・無」茶室での茶会 (władze uniwersyteckie i goście z Japonii, od 12.00 dla wszystkich uczestników)

13.30-14.30 Wykład specjalny 特別講演, sala 316

dr Iijima Teruhito 飯島照仁博士, 「千利休と懷庵（無）一空なるものの思想」 (Sen no Rikyū a Kaian (Mu) – filozofia pustki)

14.30-15.20 Panel poświęcony pawilonowi herbacianemu Kaian /Mu 「懷庵・無」茶室に関するパネルディスカッション, sala 316

14.30-14.50 dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka, prof. ucz., *Historia powstania i budowy pawilonu Kaian w BUW* (「懷庵」茶室の成り立ちと建設について)

14.50-15.10 prof. Ewa Pałasz Rutkowska, sensei Tsuneo Okazaki, dr Anna Zalewska, *Wspomnienia z budowy pawilonu* (「懷庵」茶室建設頃の思い出)

15.10-15.20 mgr Urszula Mach-Bryson, *Kaian w pracy* (「懷庵」茶室での日常業務)
przerwa 休憩

15.30 -17.50 International Symposium: Understanding and Reinterpreting Chanoyu 国際シンポジウム：茶の湯の理解と再解釈, room 316 / online

15.30-15.50 Hashimoto Motoko (Kyoto University of the Arts), 「茶の湯」の成立を問い直す (*Reexamining the Formation of Chanoyu*)

15.50-16.10 Kirisako Kunio (Kyoto Architectural College), *The Origins of the Wabisuki Teahouse* (わびすきの茶室の発生)

16.10-16.30 Tamada Toshiro (Tokyo Zokei University of Art and Design), 茶の湯における神道の影響：献茶を通して (*Shinto's Influence on Chanoyu Through Kencha*)

16.30-16.40 Q&A

16.40-17.00 Michelle Liu Carriger (UCLA), *Introduction of the Project Japan Past and Present – Teaching Tea: Culture, History, Practice, Art* (プロジェクト紹介「ジャパン・パスト&プレゼントー茶の湯を教える：文化、歴史、実践、芸術」)

17.00-17.20 Urszula Mach-Bryson (UW), *Wabisuki, Wabicha, Wabisabi – Exploring Chanoyu Terminology* (わびすき、わび茶、わびさびー茶の湯用語に関する一考察)

17.20-17.40 Agnieszka Kozyra (UW), *Mu – Zen and the Way of Tea* (無ー禅と茶道)

17.40-17.50 Q&A

17.50 Zakończenie 閉会の挨拶

Okolicznościowa wystawa 特別展, sala 254

***Herbaciane utensylia polskie / Polish Tea Utensils* / ポーランドの茶道具**

Herbaciane utensylia autorstwa studentów Katedry Japonistyki UW, polskich adeptów chanoyu, artystów i rzemieślników polskich ワルシャワ大学日本学科の学生、ポーランドの茶道実践者、芸術家、職人の作った茶道具